



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/29
26 September 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям

Тринадцатая сессия
Женева, 14-16 мая 2007 года

**ДОКЛАД ЦЕНТРА ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ И
ЭЛЕКТРОННЫМ ДЕЛОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ О РАБОТЕ
ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

Резюме

Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) провел свою тринадцатую сессию с 14 по 16 мая 2007 года в Женеве. В соответствии с положениями главы VI Круга ведения и правил процедуры Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (E/ECE/778/Rev.4) и Правилами процедуры Комитета по торговле ЕЭК ООН (TRADE/2000/1/2), которые предусматривают, что "Комитет регулярно проводит обзор текущей и будущей деятельности своих вспомогательных органов и обеспечивает свою информированность в отношении соответствующей работы, проведенной или запланированной другими органами Организации Объединенных Наций и другими учреждениями и международными организациями", СЕФАКТ ООН представляет доклад о работе своей тринадцатой сессии для рассмотрения Комитетом по торговле и последующего препровождения на утверждение Исполнительного комитета ЕЭК ООН.

Тринадцатая сессия рассмотрела потребности и приоритеты основных заинтересованных сторон, участвующих в работе СЕФАКТ ООН, а именно правительств, организаций, занимающихся установлением стандартов, и деловых кругов, и утвердила пересмотренные рекомендации и новые стандарты и инструменты, разработанные в 2006-2007 годах. Пленарная сессия уполномочила Центр добиваться дальнейшего прогресса в деле реализации инициативы, касающейся электронных деловых операций, правительства и торговли (ЭДОПТ), и подготовить необходимую документацию для утверждения.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
I. Участие.....	3
II. Открытие сессии	3
III. Утверждение повестки дня	3
IV. Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят второй сессией ЕЭК ООН (пункт 2 повестки дня).....	4
V. Обзор приоритетов заинтересованных сторон (пункт 3 повестки дня).....	4
VI. Доклад о деятельности Форума СЕФАКТ ООН после проведения двенадцатой Пленарной сессии и о результатах и приоритетах работы, проделанной группами экспертов (пункты 4 и 5 повестки дня)	4
A. Группа по прикладным технологиям.....	6
B. Группа по регулированию содержания информации	6
C. Группа по правовым вопросам.....	7
D. Группа по методам и методологии	7
E. Группа по международным торговым и деловым операциям.....	8
VII. Открытый процесс разработки (пункт 6 повестки дня)	10
VIII. Секретариатская поддержка (пункт 7 повестки дня).....	11
IX. Доклады докладчиков (пункт 8 повестки дня).....	11
X. Предстоящая работа (пункт 9 повестки дня).....	13
A. Регистр	14
B. Ключевые компоненты	14
C. Инициатива в области электронных деловых операций в интересах правительства и торговли (ЭДОПТ)	14
XI. Организационные вопросы (пункт 10 повестки дня)	16
XII. Выборы должностных лиц (пункт 11 повестки дня).....	17
XIII. Утверждение решений (пункт 12 повестки дня).....	17

1. Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) провел свою тринадцатую сессию в Женеве с 14 по 16 мая 2007 года под председательством г-на Стюарта Федера.

I. Участие

2. В работе сессии приняли участие представители Австралии, Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Индии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Монголии, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Республики Корея, Республики Молдова, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии.

3. В работе сессии участвовали следующие межправительственные организации: Банк международных расчетов (БМР), Европейская ассоциация свободной торговли (ЕАСТ), Европейский центр ядерных исследований (ЦЕРН), Международный союз электросвязи (МСЭ) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

4. В работе сессии участвовали следующие неправительственные организации: Международная ассоциация портов и гаваней (МАПГ), Международная организация по стандартизации (ИСО) и Общество всемирной межбанковской финансовой связи (СВИФТ).

5. В качестве наблюдателей по приглашению секретариата на сессии присутствовали представители Ассоциации совместных исследований и разработок в области операций (АКОРД) по секторам страхования, перестрахования и смежных финансовых услуг, Азиатско-Тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (АФАКТ) и организации "Глобальные стандарты 1" (ГС1).

II. Открытие сессии

6. Сессию открыл Председатель, а Директор Отдела торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН приветствовала делегации от имени Исполнительного секретаря.

III. Утверждение повестки дня

7. Руководитель Секции представил проект повестки дня, в который было предложено внести некоторые изменения по процедуре и порядку очередности рассмотрения вопросов.

Решение 07-01: Была утверждена повестка дня с предложенными изменениями.

IV. Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят второй сессией ЕЭК ООН (пункт 2 повестки дня)

8. Вопросы, возникающие в связи с соответствующей сессией ЕЭК ООН и имеющие актуальное значение для СЕФАКТ ООН, отсутствовали.

V. Обзор приоритетов заинтересованных сторон (пункт 3 повестки дня)

9. Председатель выступил с кратким вступительным заявлением, чтобы начать обсуждение по вопросу о последующих мероприятиях, проведенных с целью осуществления рекомендаций, которые были адресованы странам, отраслевым кругами и организациям по разработке стандартов в ходе заседаний с учетом заинтересованных сторон, состоявшихся на двенадцатой Пленарной сессии в мае 2006 года. Директор представила обзор результатов заседания, организованного для стран; Председатель Организационной группы форума (ОГФ) представил обзор результатов заседания, посвященного отраслевым кругам, а заместитель Председателя представил обзор результатов, касающихся сотрудничества с другими организациями по разработке стандартов.

Решение 07-02: Пленарная сессия приняла к сведению доклады о результатах заседаний заинтересованных сторон, которые были организованы для стран, отраслевых кругов и организаций по разработке стандартов.

VI. Доклад о деятельности Форума СЕФАКТ ООН после проведения двенадцатой Пленарной сессии и о результатах и приоритетах работы, проделанной группами экспертов (пункты 4 и 5 повестки дня)

10. Пункты 4 и 5 были обсуждены совместно. Председатель ОГФ сообщил о деятельности, проделанной после проведения двенадцатой Пленарной сессии. Было организовано два совещания Форума. Девятый Форум, состоявшийся в Нью-Дели в октябре 2006 года, собрал 250 участников. Правительство Индии оказало существенную поддержку в проведении Форума. Десятый Форум состоялся в Дублине в марте 2007 года, и в нем участвовали 230 экспертов. Кроме того, было проведено открытое заседание по вопросам упрощения процедур торговли, в ходе которого правительство Ирландии объявило о том, что в стране будет создан механизм "одного окна" для обработки всей импортной, экспортной и связанной с транзитом документации. Одиннадцатый Форум будет проходить в Стокгольме 24-28 сентября 2007 года.

11. Председатель ОГФ разъяснил необходимость пересмотра мандатов и кругов ведения постоянных групп. Согласно правилам Организации Объединенных Наций, при создании рабочих групп их мандаты устанавливаются на два года. В 2007 году СЕФАКТ ООН должен получить одобрение своего вышестоящего органа - Комитета по торговле ЕЭК ООН, а затем Исполнительного комитета ЕЭК ООН в отношении продления мандатов пяти постоянных групп (ПГ). Председатель предложил завершить пересмотр после Пленарной сессии, с тем чтобы окончательные варианты соответствующих документов могли быть утверждены в межсессионный период в качестве добавлений к докладу о работе Пленарной сессии. Они будут представлены Комитету по торговле ЕЭК ООН, а затем Исполнительному комитету ЕЭК ООН на утверждение вместе с программой работы (ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/20).

12. Глава делегации Франции попросил представить дополнительную информацию о согласовании работы с Организацией по развитию стандартов структурированной информации (ОРССИ). В этом контексте он задал вопрос о том, каким образом должно поощряться использование соответствующих соглашений в целях содействия дальнейшей разработке и внедрению стандартов.

13. Заместитель Председателя, отвечающий за связь в области стандартов, заявил, что информация, касающаяся соглашения о сотрудничестве между ЕЭК ООН и ОРССИ, размещена на вебсайте СЕФАКТ ООН (http://www.unecsc.org/cefact/cf_plenary/plenary05/cf_05_misc2.pdf). Кроме того, документация, разъясняющая подробный механизм сотрудничества по вопросам технической деятельности, была также представлена на уровне ОГФ и постоянных групп.

14. Председатели и заместители председателей постоянных групп выступили с обстоятельными докладами¹ о работе, проведенной в рамках групп. Они также отметили текущие вопросы и задачи на будущее. Пленарной сессии на утверждение были представлены пересмотренные рекомендации и спецификации. Перечни кодов размещены на www.unecsc.org/cefact/recommendations/rec_index.htm, а спецификации требований ведения деловых операций - на http://www.unecsc.org/cefact/umm/umm_index.htm.

15. Глава делегации Швейцарии задал вопрос о том, каким образом СЕФАКТ ООН добьется того, чтобы деятельность, связанная с Руководством по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли, которое разрабатывается благодаря финансированию со стороны правительства Швеции, не дублировала усилия других

¹ Представлены на http://www.unecsc.org/cefact/cf_plenary/plenary07/list_doc_07.htm.

организаций. Председатель ГТД 15 разъяснил практический характер Руководства в отличие от ряда концептуальных руководящих принципов, подготовленных другими организациями. Председатель ОГФ далее разъяснил, что справочные группы, которые планируется создать, будут иметь как можно более широкий состав. Будут учитываться инструменты и методы работы других организаций, таких, как Всемирный банк, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирная таможенная организация (ВТАМО). Кроме того, справочная группа по странам будет добиваться того, чтобы руководство отвечало потребностям целого круга различных групп стран, таких как развивающиеся страны, страны с переходной экономикой, не имеющие выхода к морю и островные страны.

А. Группа по прикладным технологиям

16. Группа по прикладным технологиям (ГПТ) заседала во время форумов в Нью-Дели и Дублине и провела дополнительные совещания в сентябре 2006 года в Вальдорфе, Германия, и в январе 2007 года в Вашингтоне, округ Колумбия. Группа утвердила 174 вопроса о ведении данных (ЗВД) ЭДИФАКТ ООН и продолжила работу над технической спецификацией "От УЯМ к ЭДИФАКТ", которая находилась на шестом этапе ОНР "Проверка осуществления". Группа также завершила разработку 48 XML-схем с "потенциальным рабочим" статусом. Продолжилась работа над проектом ППИК XML V3.0 и над библиотекой категорий данных, которая по обоим этим направлениям находилась на третьем этапе ОНР. ГПТ также осуществляла работу в области XML - представление ключевых компонентов, которая имеет целью определение основанного на XML формата для представления ключевых компонентов, что будет облегчать определение, обмен, представление и хранение всех артефактов ТСКК в XML.

В. Группа по регулированию содержания информации

17. Группа по регулированию содержания информации (ГСИ) заседала во время форумов в Нью-Дели и Дублине. ГСИ завершила регулярные проверки ЭДИФАКТ ООН и обновление рекомендаций Организации Объединенных Наций, касающихся кодов. Группа завершила первую проверку библиотек ключевых компонентов (БКК) СЕФАКТ ООН, которые включали в себя как агрегированные ключевые компоненты, так и агрегированные объекты бизнес-информации. Была проведена предварительная проверка XML-схем для проведения электронных торгов и межотраслевого счета-фактуры (МОСФ), и они были выпущены в качестве "потенциальных рабочих" схем с целью осуществления эксплуатационных испытаний. Было выпущено два пересмотренных варианта спецификации требований к использованию Регистра СЕФАКТ ООН. ГСИ также продолжила деятельность по тестированию с целью проведения концептуальной

проверки в сотрудничестве с представителями правительства Онтарио, Канада; Тайваньского национального общеобразовательного университета, китайская провинция Тайвань; "Франс телеком", Франция; и Корейского института электронной торговли, Республика Корея. В контексте регулярной работы по подготовке обновлений ГСИ завершила официальную проверку справочников D.06A и D.06B ЭДИФАКТ ООН, а также всеобщий обзор и опубликование перечней кодов для четырех важнейших рекомендаций Организации Объединенных Наций: Рекомендации 20 (Единицы измерения), Рекомендации 23 (Коды фрахтовых расходов), Рекомендации 24 (Коды статуса торговли и перевозки) и Рекомендации 28 (Коды типов транспортных средств).

С. Группа по правовым вопросам

18. Группа по правовым вопросам (ГПВ) заседала во время форумов в Нью-Дели и Дублине и в дополнении к ежемесячным селекторным заседаниям провела еще совещания в формате личной встречи участников в Хельсинки и Вене. Группа завершила второй этап ОПР "Проработка требований" для проекта Рабочей группы по деловым операциям (РГДО) "Унифицированные деловые соглашения и контракты" (УДСК), который направлен на подготовку документа СЕФАКТ ООН, касающегося установления подкрепленных в правовом порядке отношений в сфере электронных деловых операций посредством обеспечения общего понимания потенциальных юридических последствий обязательств, ожидаемых результатов и проводимых операций коммерческого и технического характера. В сотрудничестве с ГТД15 Группа завершила разработку новой Рекомендации 35 по правовым аспектам механизма "одного окна" для международной торговли. Цель этой рекомендации заключается в повышении информированности о правовых вопросах, связанных с созданием и функционированием механизма "одного окна" для международной торговли.

Д. Группа по методам и методологии

19. Группа по методам и методологии (ГММ) заседала во время форумов в Нью-Дели и Дублине. Она также провела промежуточные совещания в июне 2006 года в Брюсселе и в декабре 2006 года в Редвуд-Сити, Соединенные Штаты. Она завершила подготовку новых технических спецификаций для базовых и основополагающих модулей методологии моделирования (УММ) СЕФАКТ ООН. Она развернула новый проект с целью разработки следующей версии основополагающего модуля для УММ V2.0, предусматривающей использование концепций УММ в увязке с профилями УЯМ 2.0, и утвердила спецификацию требований для модуля специализации экономической онтологии "ресурсы-события-агенты" (РСА) в связи с проектом, касающимся методологии моделирования СЕФАКТ ООН. Для всеобщего обзора в рамках пятого этапа ОПР была

выпущена техническая спецификация ключевых компонентов (ТСКК) 3.0. Был завершён второй и начат третий этап ОНР в контексте проекта компоновки сообщений по ключевым компонентам (КСКК).

Е. Группа по международным торговым и деловым операциям

20. Группа по международным торговым и деловым операциям (ГТД) заседала во время форумов в Нью-Дели и Дублине, и некоторые из ее двадцати рабочих групп провели в течение года промежуточные совещания. В Нью-Дели Группа избрала Председателя и одного заместителя Председателя. Подробные доклады рабочих групп и всех других постоянных групп ГТД содержатся в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/4.

21. Глава делегации Франции проинформировал делегации о том, что название документа ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/28 "Спецификация требований к ведению деловых операций СЕФАКТ ООН. Спецификация требований к ведению деловых операций, связанных с паспортом безопасности материалов" на французском языке является неправильным. Английский термин "material safety" был переведен на французский язык общим словом "sécurité". Руководитель Секции разъяснил, что после того, как Докладчик по связи в области стандартов обратил внимание секретариата на ряд вопросов, возникших в связи с этим документом, когда он впервые утверждался СТДО была пересмотрена в секретариате. Соответствующий документ был пересмотрен секретариатом "Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов", и замечания были приняты во внимание. Название документа было переведено без учета официальной терминологии Организации Объединенных Наций, используемой в Конвенции об опасных грузах, однако это может быть разъяснено в исправлении к тексту на французском языке.

22. Докладчик по связи в области стандартов напомнил делегациям о том, что данный документ представляет собой проект правительства Соединенных Штатов, и поэтому его формулировки отражают терминологию, используемую в Соединенных Штатах. Кроме того, этот документ уже был утвержден в межсессионный период. Было отмечено, что секретариат и переводческая служба Организации Объединенных Наций, возможно, смогут предложить надлежащий термин для перевода на французский язык английского выражения "Material Safety Data Sheet".

Решение 07-03: Пленарная сессия приняла к сведению доклад Организационной группы форума (ОГФ) и доклады постоянных групп и просила ОГФ обновить мандаты и круги ведения постоянных групп сразу же после Пленарной сессии, чтобы они могли быть

представлены для межсессионного утверждения в качестве добавления к докладу о работе тринадцатой Пленарной сессии.

Решение 07-04: Пленарная сессия просила секретариат представить доклады, мандаты и круги ведения постоянных групп Комитету по торговле для утверждения и последующего представления Исполнительному комитету ЕЭК ООН.

Решение 07-05: Пленарная сессия приняла к сведению документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/7 (Developments by expert groups: deliverables and priorities of the Information Content Management Group, ICG) и одобрила представленные в нижеуказанных документах обновленные варианты перечней кодов, которые были утверждены:

- a) четвертый пересмотренный вариант Рекомендации 20 "Единицы измерения" в документе CEFACT/ICG/2006/IC001 с приложением, содержащим коды;
- b) третий пересмотренный вариант Рекомендации 23 "Код фрахтовых расходов - КФР; Согласование описания фрахтовых расходов и других сборов" в документе CEFACT/ICG/2007/IC001 с приложением, содержащим коды;
- c) четвертый пересмотренный вариант Рекомендации 24 "Коды статуса торговли и перевозки" в документе CEFACT/ICG/2007/IC002 с приложением, содержащим коды;
- d) второй пересмотренный вариант Рекомендации 28 "Коды типов транспортных средств" в документе CEFACT/ICG/2007/IC003 с приложением, содержащим коды.

Пленарная сессия также приняла к сведению следующие материалы, выпущенные ГСИ:

- a) два выпуска справочников ЭДИФАКТ ООН D06A и D06B;
- b) два выпуска библиотеки ключевых компонентов (БКК) D06A и D06B CEФАКТ ООН;
- c) потенциальную XML-схему для проведения электронных торгов;

- d) потенциальную XML-схему для межотраслевого счета-фактуры (МОСФ) СЕФАКТ ООН.

Решение 07-06: Пленарная сессия отметила межсессионное утверждение следующих спецификаций требований ведения деловых операций:

- a) ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/8 - Business Requirements Specification Cross-Border Supply Chain (UNeDocs);
- b) ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/10 - Управление графиком и расходами по проектам. Спецификация коммерческих требований;
- c) ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/11 - Процесс создания информационной базы данных о небольших пансионатах. Спецификация коммерческих требований;
- d) ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/28 - Спецификация требований к ведению деловых операций СЕФАКТ ООН. Спецификация требований к ведению деловых операций, связанных с паспортом безопасности материалов.

Решение 07-07: В ответ на обеспокоенность, выраженную по поводу перевода документа ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/28 и используемой в нем терминологии, Пленарная сессия постановила выпустить исправление на французском языке, чтобы исправить перевод термина "material safety" (который может быть увязан с проблематикой "опасных грузов" и "опасных отходов"). Пленарная сессия также просила издать еще одно исправление на английском языке, чтобы международные пользователи, занимающиеся сбором информации об опасных грузах и данных об опасных отходах, смогли ознакомиться с этим актуальным документом. Исправление на английском языке будет подготовлено на основе консультаций между секретариатом, делегацией Франции и руководителем группы по этому проекту в рамках Форума. Кроме того, цифровая версия оригинала этого документа на английском языке будет включать в себя ссылку на указанное исправление.

VII. Открытый процесс разработки (пункт 6 повестки дня)

23. Заместитель председателя Организационной группы форума (ОГФ) представил информацию об обновленном открытом процессе разработки (ОПР), изложенную в документе TRADE/R.650/Rev.4/Add.1/Rev.1. ОГФ в сотрудничестве с Бюро пересмотрела ОПР на основе рекомендаций, высказанных главами делегаций на двенадцатой Пленарной сессии, а также консультаций, проведенных с государствами-членами и постоянными группами. Пересмотренный ОПР предусматривает восемь этапов, устанавливая

последовательную процедуру и правила разработки и ведения стандартов, спецификаций и рекомендаций СЕФАКТ ООН и обеспечения транспарентного утверждения результатов.

Решение 07-08: Пленарная сессия утвердила механизм открытого процесса разработки (ОПР) СЕФАКТ ООН, изложенный в документе TRADE/R.650/Rev.4/Add.1/Rev.1. Она просила секретариат проинформировать об этом пользователей СЕФАКТ ООН и все заинтересованные стороны и разместить сведения о новом механизме ОПР на вебсайте СЕФАКТ ООН.

VIII. Секретариатская поддержка (пункт 7 повестки дня)

24. Директор Отдела торговли и лесоматериалов выступила с докладом о поддержке, которую может оказывать секретариат. Объем работы, осуществляемой в рамках СЕФАКТ ООН, значительно возрос, и средств, которые выделялись ранее для секретариатской поддержки, уже недостаточно. Секретариат и Бюро проанализировали имеющиеся ресурсы в привязке к приоритетам, установленным Пленарной сессией и Бюро. На основе этого анализа секретариат подготовил новую схему распределения ресурсов, которая предусматривает предоставление институциональной поддержки Пленарной сессии, Бюро, ОГФ и Руководящей группе ГТД, тогда как все остальные ресурсы будут направляться на осуществление ограниченных по времени проектов. Отдельные рабочие группы больше не будут получать поддержку со стороны секретариата.

Решение 07-09: Пленарная сессия приняла к сведению механизм оказания секретариатской поддержки СЕФАКТ ООН.

IX. Доклады докладчиков (пункт 8 повестки дня)

25. Докладчик по Африке представил свой доклад, содержащийся в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/18. Докладчик сотрудничал с Экономической комиссией для Африки Организации Объединенных Наций (ЭКА ООН) с целью выдвижения в Аддис-Абебе в 2006 году Panaфриканской инициативы по новым информационно-коммуникационным технологиям (НИКТ) в интересах торговли и экономического роста. В прошлом году он также содействовал реализации ряда субрегиональных инициатив, таких, как проведение Комиссией Западно-африканского экономического и валютного союза (ЗАЭВС) соответствующих исследований при поддержке со стороны организации "Международные юристы и экономисты против нищеты" (МЮЭПН) и созыв регионального форума ОЭСР на тему "Максимизация выгод от упрощения процедур торговли для развития".

26. Участие африканских стран в мероприятиях ЕЭК ООН, таких, как рабочее совещание по проблематике "одного окна", значительно расширилось, и Докладчик выразил надежду на то, что в будущем большее число директивных органов будут собираться на соответствующие совещания с целью рассмотрения преимуществ упрощения процедур торговли в африканском регионе. Однако для того, чтобы директивные органы поняли стоящие вопросы и потенциальные выгоды, потребуется осуществить ряд конкретных проектов в данной области.

27. Докладчик по Азии рассказал о деятельности, проведенной им после последней Пленарной сессии, остановившись на сотрудничестве с региональными организациями по разработке стандартов в Азиатско-Тихоокеанском регионе и текущих вопросах в области упрощения процедур торговли и стандартов электронных деловых операций. Он также сообщил о деятельности Азиатско-Тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (АФАКТ). Подробная информация о всей деятельности, о которой говорил Докладчик, содержится в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/19.

28. Докладчик по связи в области стандартов выступил с кратким устным докладом о своей работе. Наиболее важным партнером остается Технический комитет 154 ИСО, хотя каждый год расширяется сотрудничество и с другими международными организациями, группировками и консорциумами, занимающимися установлением стандартов. После обширных консультаций, проведенных в течение года, Бюро передало функции по связи в области стандартов в ведение одного из заместителей Председателя, который будет координировать связь СЕФАКТ ООН с другими международными организациями, занимающимися установлением стандартов.

Решение 07-10: Пленарная сессия приняла к сведению доклады региональных докладчиков и поблагодарила их за проделанную ими работу в целях дальнейшего расширения деятельности СЕФАКТ ООН в Азиатско-Тихоокеанском и Африканском регионах.

Решение 07-11: Пленарная сессия подтвердила решение о передаче функций, связанных с работой по связи в области стандартов, одному из заместителей Председателя и поблагодарила г-на Франсуа Вуйлемье за его эффективную работу в качестве Докладчика по связи в области стандартов на протяжении прошедших лет.

Х. Предстоящая работа (пункт 9 повестки дня)

29. Председатель сообщил о подготовительной работе, проведенной Бюро и ОГФ после двенадцатой Пленарной сессии с целью рационализации внутренней координации и управления и совершенствования механизма представления информации и взаимодействия. В соответствии с принятым на Пленарной сессии 2006 года решением о том, чтобы сосредоточить внимание на интегрированной стратегии СЕФАКТ ООН по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям на основе модели "покупка - поставка - оплата" и сквозной операционной совместимости, Бюро и ОГФ обновили программу работы на двухгодичный период 2008-2009 годов.

30. С учетом потребности заинтересованных сторон в простых, эффективных и транспарентных процессах для международной торговли программа работы СЕФАКТ ООН на 2008-2009 годы будет предусматривать сосредоточение внимания на следующих ключевых областях: а) облегчение осуществления национальных и международных торговых и деловых операций и принятие мер в целях устранения препятствий; б) участие в открытом диалоге с целью совершенствования координации и сотрудничества; и с) усиление способности деловых кругов, торговых и административных организаций эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами.

31. Сопредседатель проекта, касающегося трансграничной справочной модели данных, рассказал о прикладной системе "одного окна", созданной в Швеции, где в режиме "одного окна" представляется 98% таможенных деклараций. Благодаря автоматизированной процедуре проверки этих деклараций время таможенной очистки товаров в процессе торговых операций сократилось до 90 секунд, а для обработки всей информации, имеющей отношение к международной торговле, необходим лишь один интерфейс. Кроме того, оказалось возможным направить значительное число сотрудников в другие службы, где все еще существует необходимость в проведении личных инспекций, и таким образом можно улучшить выполнение функциональных обязанностей. В основу системы заложены модель данных ВТАМО, Справочник элементов внешнеторговых данных (СЭВД) ЕЭК ООН, UNeDOCS, инициатива Европейского союза в области электронных таможенных операций и более широкое использование информационно-коммуникационной технологии.

32. Председатель Группы по методам и методологии (ГММ) выступил с заявлением по проекту "Применение информационной технологии для внедрения и рациональной разработки механизма электронного правительства" (ИТВРРЭ), который финансируется по линии шестой рамочной программы Европейского союза, касающейся технологии

информационного общества (ТИО). Общий бюджет проекта составляет 7 млн. евро для рабочего цикла с января 2006 года по июнь 2010 года. ЕЭК ООН отвечает за представление ежегодного доклада о положении дел в области информационных технологий. Текст заявления представлен в разделе, посвященном пункту 9 повестки дня, на следующем вебсайте: http://www.unecse.org/cefact/cf_plenary/plenary07/list_doc_07.htm.

А. Регистр

33. Заместитель Председателя Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) выступил с заявлением по вопросу о репозитории для регистрации, хранения и опубликования информационных материалов СЕФАКТ ООН, таких, как справочники, компоненты библиотек и технические спецификации. Проект предложения будет основан на стандартах eXML, касающихся регистра, и может быть увязан с другими соответствующими и совместимыми регистрами. На данном этапе предварительные расходы по созданию репозитория оцениваются в 650 000 евро, а ежегодные операционные расходы - в 270 000 евро. Дополнительная информация содержится в разделе, посвященном пункту 9 повестки дня, на следующем вебсайте: http://www.unecse.org/cefact/cf_plenary/plenary07/list_doc_07.htm.

В. Ключевые компоненты

34. Председатель Группы по международным торговым и деловым операциям (ГТД), отвечающей за согласование и представление ключевых компонентов, выступил с вводным заявлением по вопросу о базовых концепциях разработки последовательного набора ключевых компонентов, согласованных на уровне различных бизнес-доменов и секторов, в целях содействия составлению краткого и четко определенного глоссария деловых понятий, семантических определений бизнес-информации и структурированного обмена данными.

С. Инициатива в области электронных деловых операций в интересах правительства и торговли (ЭДОПТ)

35. Директор Отдела разъяснила порядок создания и регулирования функционирования целевых фондов в системе Организации Объединенных Наций. Средства внебюджетного финансирования, как правило, размещаются в целевых фондах, и доноры могут конкретно указывать то, каким образом должны использоваться эти средства. Секретариат готовит краткую записку с изложением основной информации о целевых фондах, и она будет распространена среди глав делегаций.

36. Бюро представило новую инициативу "Электронные деловые операции, правительства и торговля (ЭДОПТ)". Она охватывает текущую программу работы, а также новые задачи и темы, которые обсуждаются, например, в рамках пунктов 5 и 9 повестки дня. Государствам-членам было предложено рассмотреть вопрос об их возможном вкладе в эту инициативу, в частности посредством осуществления отчислений в целевой фонд, участия в работе консультативных групп при Председателе Пленарной сессии и откомандирования экспертов. Секретариат уже провел консультации с Исполнительным комитетом ЕЭК ООН, который поддержал данную инициативу.

37. Некоторые из предполагаемых средств, предназначенных для ЭДОПТ, будут выделены на создание группы поддержки в составе трех-пяти экспертов с целью обслуживания Организационной группы форума. Кроме того, усилия будут также сосредоточены на создании хранилища или регистра ключевых компонентов и моделей бизнес-процессов. Может потребоваться дополнительное финансирование для специальных проектов, поддержания связи и конкретных проектов в государствах-членах. Общие расходы на осуществление инициативы в течение запланированного срока, составляющего 18 месяцев, первоначально были оценены в размере 3 млн. долл. США.

38. Главы делегации Франции и Индии проявили интерес к ЭДОПТ и заявили, что они обсудят эту инициативу со своими соответствующими компетентными органами. Глава делегации Швеции предложил провести дальнейшее обсуждение деталей этой важной инициативы, которой может быть организовано в ходе одиннадцатого Форума СЕФАКТ ООН в Стокгольме с 24 по 28 сентября 2007 года. Глава делегации Соединенных Штатов призвал к полной открытости и транспарентности в целях поддержания реализации данной инициативы. О своей заинтересованности и поддержке также заявили АКОРД (страхование), ГС1 (цепочки поставок) и СВИФТ (финансовая деятельность). Кроме того, важное значение выдвинутого предложения с удовлетворением отметила Международная ассоциация портов и гаваней (МАПГ).

Решение 07-12: Пленарная сессия уполномочила Бюро продолжить работу по линии предложенной инициативы, касающейся электронных деловых операций, правительства и торговли (ЭДОПТ), и подготовить необходимую документацию для межсессионного утверждения.

Решение 07-13: Пленарная сессия утвердила программу работы СЕФАКТ ООН на 2008-2009 годы (документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/20) и просила секретариат представить этот документ Комитету по торговле для утверждения и последующего представления Исполнительному комитету ЕЭК ООН.

XI. Организационные вопросы (пункт 10 повестки дня)

39. Руководитель Секции представил Пленарной сессии ряд документов для принятия к сведению и утверждению:

а) документ "Процедуры для проектов разработки стандартов и рекомендаций, являющихся совместными проектами или проектами, получающими поддержку в виде внебюджетных взносов и взносов натурой", подготовленный секретариатом и Бюро для СЕФАКТ ООН;

б) документ, подготовленный Рабочей группой по процедурам международной торговли (ГТД15) СЕФАКТ ООН по просьбе государств-членов, с тем чтобы помочь им проанализировать нынешнее положение дел в области упрощения процедур торговли, а также дать им точку отсчета для оценки будущего прогресса. Это имело особенно важное значение в контексте переговоров по упрощению процедур торговли, проходящих в ВТО;

с) окончательный доклад по проекту "Наращивание потенциала в области упрощения процедур торговли и электронных деловых операций в районе Средиземноморья", который финансировался по линии Счета развития Организации Объединенных Наций в 2003-2006 годах. ЕЭК ООН, Экономическая комиссия для Африки Организации Объединенных Наций (ЭКА ООН) и Экономическая комиссия для Западной Азии Организации Объединенных Наций (ЭКЗА ООН) осуществляли этот проект на совместной основе в целях поощрения использования стандартов и рекомендаций СЕФАКТ ООН в районе Средиземноморья. Правительство Австралии поддержало выводы, изложенные в указанном документе, и рекомендовало правительствам, желающим развернуть схожую деятельность, внимательно ознакомиться с документом.

Решение 07-14: Пленарная сессия просила Бюро и секретариат провести обзор и пересмотр документа ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/24 "Процедуры для проектов разработки стандартов и рекомендаций, являющихся совместными проектами или проектами, получающими поддержку в виде внебюджетных взносов и взносов натурой" в свете инициативы, касающейся электронных деловых операций, правительства и торговли (ЭДОПТ).

Решение 07-15: Пленарная сессия приняла к сведению документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/25, содержащий "Руководство по эталонной оценке упрощения процедур торговли", и исправление 1 к нему.

Решение 07-16: Пленарная сессия приняла к сведению документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/27, содержащий окончательный доклад об осуществлении проекта "Наращивание потенциала в области упрощения процедур торговли и электронных деловых операций в районе Средиземноморья" (Электронные деловые операции в районе Средиземноморья), финансировавшегося по линии Счета развития Организации Объединенных Наций.

ХII. Выборы должностных лиц (пункт 11 повестки дня)

Решение 07-17: Пленарная сессия избрала г-на Стюарта Федера Председателем СЕФАКТ ООН, а г-на Сангвона Лима - Докладчиком по Азии на 2007-2009 годы. Пленарная сессия подтвердила результаты выборов членов Организационной группы форумов (ОГФ), которые были утверждены в межсессионный период после форума, состоявшегося в октябре 2006 года в Нью-Дели.

ХIII. Утверждение решений (пункт 12 повестки дня)

Решение 07-18: Пленарная сессия утвердила решения, принятые на тринадцатой сессии, и просила секретариат включить их в окончательный доклад, который будет распространен для межсессионного утверждения.

Решение 07-19: Пленарная сессия предварительно постановила провести четырнадцатую сессию 1-5 сентября 2008 года.
